

ولاية سكسونيا السفلى – محكمة شؤون العمل [شعار]

نشرة معلومتية

حول طلب المساعدة للاستشارات القانونية/

المساعدة في تغطية التكاليف القضائية

ملاحظة مهمة: يجب تقديم الدعاوى والمستندات المكتوبة في الإجراءات القضائية باللغة الألمانية فقط.

في حال تقديمها بلغة أخرى، فلن يتم ترجمتها الى اللغة الألمانية.

هذه النشرة الإعلامية فقط لتقديم لمحة أولية عن الموضوع . ولا يُعد مضمونها شاملاً أو ملزماً قانونياً.

طلب المساعدة للاستشارات القانونية (أمام المحكمة الابتدائية)

ما هي مساعدة الاستشارات القانونية؟

الأشخاص الذين لا يستطيعون تحمل تكاليف الاستشارات القانونية لدى المحامي، توجد إمكانية لطلب المساعدة للاستشارات القانونية من المحكمة الابتدائية. نظرًا لأن مكتب تقديم الطلبات في محكمة العمل لا يقدم استشارات قانونية، فيمكن تقديم الطلب أمام المحكمة الابتدائية قبل بدء أي إجراء قضائي. إذا كانت الإجراءات القانونية قد بدأ بالفعل أمام المحكمة، عندها يكون طلب المساعدة في التكاليف القضائية هي الخيار الأنسب (انظر أدناه).

كيفية الحصول على مساعدة الاستشارات القانونية؟

الشرط الأساسي للحصول على المساعدة القانونية هو عدم وجود وسيلة أخرى، مثل التأمين القانوني أو العضوية في نقابة مهنية. للحصول على مساعدة الاستشارات القانونية، يجب تقديم طلب كتابي أو شفهي أمام المحكمة الابتدائية في مكان الإقامة. تقوم المحكمة بفحص مدى توفر شروط الحصول على المساعدة للاستشارات القانونية. كما يجب تقديم إثباتات حديثة عن الدخل والنفقات.

ماذا توفر مساعدة الاستشارات القانونية وما تكلفتها؟

إذا تم استيفاء الشروط وتمت الموافقة على طلب المساعدة للاستشارات القانونية، يحصل الشخص على شهادة المساعدة الاستشارية. والتي من خلالها يمكن اختيار أي محامي للحصول على الاستشارات

القانونية. تُدفع رسوم رمزية قدرها 15 يورو، وفي حالات استثنائية يمكن الإعفاء من دفعها. هذه المساعدة تشمل أيضًا الإجراءات الإضافية مثل تقديم اعتراض ضد جهة رسمية. للعلم فإن تقديم الطلب وقرار المحكمة هما مجانيان.

هاتف الاستشارات للمواطنين

هي طريقة إضافية للحصول على المعلومات القانونية خارج المحكمة والتي تقدمها وزارة العمل والشؤون الاجتماعية الاتحادية عبر موقع www.bmas.de أو عبر أرقام الهاتف التالية المخصصة حسب المواضيع:

- التقاعد: 030 221911-001
- سياسة سوق العمل ودعم سوق العمل: 030 221911-003
- قانون العمل: 030 221911-004
- العمل الجزئي، التقاعد الجزئي، الوظائف الصغيرة: 030 221911-005
- معلومات للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة: 030 221911-006
- الحد الأدنى للأجور: 030 60280028

طلب المساعدة في تغطية التكاليف القضائية

ما هي المساعدة في تغطية التكاليف القضائية؟

عند إقامة أي دعوى قضائية، تترتب رسوم قضائية، وإذا تم توكيل محامي، فتترتب أيضًا أتعاب المحاماة. في الدعاوى المقامة أمام محكمة العمل، يتحمل كل طرف أتعاب محاميه بغض النظر عن نتيجة القضية. إذا لم يكن الشخص قادرًا على دفع هذه التكاليف مرة واحدة أو على شكل أقساط، عندها يمكنه تقديم طلب للحصول على المساعدة في تغطية التكاليف القضائية. وعند الموافقة، تقوم خزينة الدولة بتسديد التكاليف القضائية وأتعاب المحامي نيابة عن صاحب العلاقة.

تهدف المساعدة في تغطية التكاليف القضائية إلى تمكين الأشخاص ذوي الدخل المحدود من تحصيل حقوقهم عبر المحكمة أو الدفاع عن أنفسهم ضد المطالبات غير القانونية.

كيفية الحصول على المساعدة في تغطية التكاليف القضائية؟

شرط الحصول على المساعدة في تغطية التكاليف القضائية هو أن تكون الدعوى لها فرصة للنجاح، وأن تكون غير كيدية/عمدية، وعدم قدرة المتقاضين على تحمل تكاليف الدعوى بسبب الظروف الشخصية أو المالية.

للحصول على الموافقة، يجب تقديم الطلب لدى محكمة العمل. يمكن تقديم الطلب بشكل غير رسمي، إما عن طريق المحامي أو بشكل شخصي. بعد ذلك، يتم الحصول (إما من المحكمة أو من المحامي) على نموذج بعنوان: "إقرار بالظروف الشخصية والمالية."

كما يمكن تحميل هذا النموذج من الإنترنت عبر موقع محاكم العمل – قسم الخدمات - التكاليف. يجب تعبئة هذا النموذج بشكل صحيح وكامل، كما يجب إرفاق نسخ عن الإثباتات الداعمة للطلب. بعد ذلك، يجب تقديم الطلب والمستندات مباشرةً للمحكمة إما بالبريد أو عن طريق المحامي.

آلية عمل المساعدة في تغطية التكاليف القضائية؟

- إذا تم استيفاء شروط الحصول على المساعدة في تغطية التكاليف القضائية، سيحصل المتقاضي – حسب صافي الدخل الشهري والالتزامات المالية الشهرية – على أحد الخيارين:
- المساعدة في تغطية التكاليف القضائية مع أمر بدفع الأقساط: أي أن خزينة الدولة تدفع أولاً تكاليف المحامي والمحكمة، ثم يقوم المتقاضي بسدادها لاحقاً على شكل أقساط (وفقاً لمستوى الدخل) إلى خزينة الدولة.
 - المساعدة في تغطية التكاليف القضائية بدون أمر بدفع الأقساط: أي لا توجد حاجة إلى سداد أي مبلغ.

ما الذي يجب الانتباه إليه أيضاً؟

المتقاضي ملزم أثناء سير الدعوى القضائية ولمدة أربع سنوات بعد انتهائها، بإبلاغ المحكمة دون طلب وفوراً عن أي تحسن ملحوظ في الوضع المالي (حصوله على أكثر من 100 يورو شهرياً)، أو تغيير العنوان.

يجوز للمحكمة خلال هذه الأربعة سنوات مراجعة حدوث أي طارئ أو تغيير في الوضع المالي أو الشخصي للمتقاضي.

في حال وجود تحسن كبير في الوضع المالي أو الشخصي للمتقاضي، يمكن للمحكمة عندها أن تفرض على المتقاضي بدفع الأقساط أو المبلغ دفعة واحدة بشكل لاحق.

قد يتم إلغاء الموافقة على المساعدة في تغطية التكاليف القضائية إذا تم التأخر في سداد الأقساط لأكثر من ثلاثة أشهر أو لم تتم الاستجابة لطلب المحكمة بتقديم معلومات حول الوضع المالي والشخصي. في حال إلغاء المساعدة يجب دفع جميع المبالغ التي دفعتها خزينة الدولة بشكل فوري وكامل.

ملاحظة: لا يوجد ضمان على دقة الترجمة من الألمانية.